



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/44/271/Corr.1
15 de mayo de 1989

ARABE/ESPAÑOL/INGLES/
RUSO SOLAMENTE

Cuadragésimo cuarto período de sesiones
Temas 101 y 107 de la lista preliminar*

ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION RACIAL

ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE INTOLERANCIA RELIGIOSA

Carta de fecha 8 de mayo de 1989 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Bulgaria ante las Naciones Unidas

Corrección

Sustitúyanse el último párrafo de la página 2 y el primer párrafo de la
página 3 por el texto siguiente:

Los documentos históricos confirman que cuando los turcos conquistaron al Estado búlgaro en el siglo XIV, infundieron un carácter espiritual y religioso a su política de asimilación, en un intento de aplastar la identidad del pueblo búlgaro. Tras la conquista de Egipto por el Sultán Selim I (1512-1520), quien usurpó el último título de Califa de los Abasidas, se inició en el Imperio Otomano una conversión por la fuerza en masa al islam, con el objetivo último de imponer la identidad turca a los pueblos subyugados. A todos los conversos, bien fueran búlgaros, griegos, serbios, albanos o de otra procedencia, se les daba el nombre de "turcos" para subrayar el hecho de que estaban sometidos al Sultán, en sentido administrativo y también religioso.

Estos hechos fueron confirmados en la época del Imperio Otomano por varios diplomáticos extranjeros, incluso por funcionarios de alta categoría del Imperio mismo. A continuación se cita un extracto de un artículo de Mithad Pasha, Grand Visir (Primer Ministro) del Imperio Otomano publicado en la revista francesa "La revue scientifique de la France et de l'étranger" (No. 49/2 de 8 de junio de 1878): "... En primer lugar, hay que considerar que entre los búlgaros, que despiertan un interés tan vivo, hay más de un millón de musulmanes. Esta cantidad no incluye a los tártaros ni a los circasianos. Los musulmanes no han venido

* A/44/50/Rev.1.

A/44/271/Corr.1

Español

Página 2

de Asia para instalarse en Bulgaria, como se cree comúnmente: son los descendientes de los búlgaros convertidos al islam en la época de las conquistas y años subsiguientes. Son los herederos de ese mismo país, de la misma raza, pertenecientes a la misma estirpe. Entre ellos hay algunos que solamente hablan el búlgaro."
